

即听即读即说系列



读笑话



日语轻松突破

笑って学ぼう～日本語のジョーク



基础篇

- 选材幽默 语言规范
- 题材丰富 讲解细腻
- 听读并重 综合提升

元明松 黄英兰 张春梅 编著
(日) 藤川とき子 审校

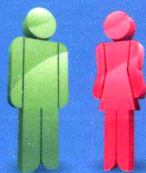


北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



日语幽默故事

mp3光盘



东京语音 标准朗读

即听即读即说系列



读笑话



日语轻松突破

笑って学ぼう～日本語のジョーク



基础篇

元明松 黄英兰 张春梅 编著
(日) 藤川とき子 审校



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

读笑话日语轻松突破. 基础篇 / 元明松, 黄英兰, 张春梅编著.
—北京: 北京语言大学出版社, 2010.12
ISBN 978-7-5619-2933-9

I. ①读… II. ①元… ②黄… ③张… III. ①日语—语言读物
②笑话—作品集—日本 IV. ①H369.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 234469 号

书 名: 读笑话 日语轻松突破·基础篇
责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3650

编辑部 82303393

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

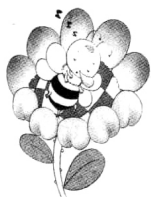
开 本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/32 印张: 8.75

字 数: 164 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2933-9 / H · 10318

定 价: 22.50 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590



编写说明

常言道：“笑是百药中的最佳良药之一”，而幽默恰恰可以让人们笑对生活中的各种困境，创造其乐融融的氛围，让人生充满生机和活力。读笑话，学日语，能够让日语学习轻松有趣，帮助学习者摆脱语言学习的困境。

我们精心编写的这套《读笑话 日语轻松突破》，由“基础篇”和“进阶篇”两本书组成。每本书都采取了日中对照的方式，帮助日语学习者通过阅读日语幽默故事，逐步增加词汇量，熟悉实用的日语表达方式，从而增强阅读理解能力；同时通过聆听日籍专家绘声绘色、地道标准的日文朗读，提高听力水平，使口语表达更为自然、流利。

一个国家或民族的幽默感与其传统思想和社会文化具有很强的关联性。读日本幽默故事，不仅能以轻松愉快的心情扩展日语语言方面的知识，在日语听说和阅读方面达到新的高度，而且还能体会日本人特有的生活情调、思维习惯和生活态度。在很多人看来，日本人是古板而木讷的民族，不懂得幽默。但实际上，日本人有自己独特的幽默方式和情趣。因此，本套书也为日语学习者打开了了解日本民族、了解日本社会文化的一扇窗。

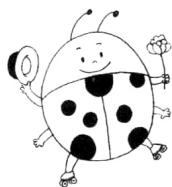
本套书具有以下特点：

1. 选材丰富，语言规范。“基础篇”和“进阶篇”分别收录了 156 篇和 65 篇日语幽默故事，取材于日本本土喜闻乐见并广为流传的幽默笑话。在选材时一方面充分考虑了故事的趣味性、题材的多样性，保证笑话素材多样化；另一方面，选取的笑话都来源于日本报纸、期刊、图书、著名网站等媒体，以保证笑话语言的规范性和标准性。
2. 结构合理，讲解细腻。每一篇故事由日文原文、中文译文、重点词语、常用表达四部分构成。首先，为满足不同水平的日语学习者的阅读需求，为日文原文中的全部汉字标注了读音。其次，在中文译文部分，译文全部以直译为原则，尽量采取逐句对译的形式，以帮助读者更好地理解原文。再次，在重点词语部分，适当地选择原文中部分词汇进行注音和解释，选择原则是挑选一些生词、难词和多义词。最后，在常用表达部分，选取相当于日语能力测试 N2 或 N2 以上的语法现象以及常用的口语表达（在日文笑话中用“*”加以提示）进行解释，并为每个语法现象和口语表达提供了两个例句及其中文译文。例句的挑选注重典型性和普遍性，以便日语学习者更好地理解和掌握相关语法知识。
3. 听读并重，综合提升。随书附赠 MP3 一张，由日语发音纯正、富有语言表现力的日籍专家朗读，帮助读者

进行听、读、说的练习，以便快速提高日语口语能力及综合运用能力。

本套书由大连民族学院专职日语教师编写，并聘请教学经验丰富的日籍外教审阅。小笑话中蕴含着大文章。编写者们在笑声中为日语学习者提供了轻松愉悦的日语学习素材，并讲解文中涉及的、能够帮助学习者快速提升日语阅读能力与听说能力的知识点及日语学习方法。希望广大日语学习者能够喜爱这套图书，并从中受益。

编者



目次

1	1 病院で 在 医 院
3	2 ハイウエーで 在 高 速 公 路 上
5	3 楽しみは後回し 快 乐 居 后
7	4 違い 区 別
9	5 罰 处 罚
11	6 言い逃れ 抵 赖
13	7 誕生日パーティーで 生 日 聚 会 上
15	8 プール・サイドで 在 游 泳 池 畔
17	9 画廊で 在 画 廊
19	10 友情 友 情

21	11 飲み屋で 在酒馆
23	12 男女の差 男女差异
25	13 反撃 反驳
27	14 食卓で 在餐桌上
29	15 防犯討論会で 在防止犯罪研讨会上
31	16 自分の列 自己的座位
33	17 アパートの家主 公寓的房东
35	18 決心 决心
37	19 男運の悪い女 没有男人运的女人
38	20 ライバル心 竞争心理
40	21 お祝い 祝贺
42	22 その時のための修行 为了不时之需的学习

44	23	ゴルフよりも野球 棒球比高尔夫好
45	24	寛大な方針 宽大的方针
47	25	抜歯の値段 拔牙的价格
49	26	占い 算卦
51	27	同意 同意
53	28	痛み 疼痛
55	29	あなたもやってみたら 你也做做看
57	30	そば屋で 在荞麦面馆
59	31	コップの水 杯中的水
60	32	退職 退休
61	33	見物の時間 观赏的时间
63	34	誰にでもできる取り消し 谁都有可能取消

65	35	条件次第 視条件而定
67	36	父親の力量 父亲的力量
68	37	厳しい退院規則 严格的出院制度
70	38	強くなりつつある人間 逐渐强大的人类
71	39	報告 汇报
72	40	競争の原理 竞争的原理
73	41	乗り遅れ 误车
75	42	存命計算 计算余生
77	43	セカンドオピニオン 换诊
79	44	それをしてはいけない 那是万万不可以的
81	45	多情 爱情不专一
83	46	誓い 发誓

85	47	百年前の姑は 一百年前的婆婆
87	48	なぞなぞ 脑筋急转弯
89	49	犬の散歩 狗的散步
91	50	母の日 母亲节
93	51	母の日と父の日 母亲节和父亲节
94	52	居眠り 瞌睡
95	53	律義者 耿直的人
96	54	新婚時代の終わり 新婚生活的结束
97	55	どちらが長生き 谁更长寿
98	56	主婦の腕前 主妇的烹饪手艺
99	57	物忘れ 健忘
101	58	話術 说话技巧

103	59	励まし 鼓 励
104	60	運 运 气
105	61	刑務所の貼り紙 監 獄 的 布 告
106	62	その日のために 为 了 那 一 天
107	63	長寿村 长 寿 村
108	64	寿司屋 寿 司 店
110	65	泥棒 小 偷
112	66	交通安全 交 通 安 全
114	67	農夫と漁夫 农 夫 和 渔 夫
115	68	お隣への見栄 摆 谱
117	69	高級ナイト・クラブで 在 高 级 夜 总 会
119	70	夢 梦 想

120	71	先輩 前辈
122	72	新入り 新加入
124	73	新入社員 新职员
126	74	医は仁術なり 医乃仁术也
128	75	診察室 诊察室
129	76	名医誕生 名医诞生
130	77	交通事故 交通事故
132	78	友情 友情
133	79	保険 保险
135	80	心配ごと 心事
137	81	素敵な相手 绝佳的伙伴
138	82	ラブレター 情书

140	83	健忘症 健忘症
141	84	今の世の中 现在这个世道
143	85	招かれざる客 不受欢迎的客人
145	86	自慢 炫耀
146	87	真夏 盛夏
147	88	新聞 报纸
148	89	自慢話 夸耀
149	90	敬老演芸会 敬老文艺表演会
151	91	父と子 父与子
152	92	品質保証 保证质量
153	93	誤解 误会
154	94	帰宅 回家

155	95	結婚相手 结婚对象
156	96	買い物上手 购物高手
158	97	苦情 意见
160	98	時の記念日 时间纪念日
162	99	現物支給 实物支付
164	100	ホテルのフロントで 在宾馆的服务台
166	101	座薬 坐药
167	102	田舎の旅館 乡下旅馆
168	103	定年延長 延长退休年龄
170	104	商売上手 买卖高手
171	105	レストラン 餐馆
172	106	デパート 百货商店

174	107 保護者会 保护者协会
175	108 生物の時間 生物课
177	109 駐車違反 违章停车
178	110 爺さんの楽しみ 老爷爷的乐趣
180	111 同窓会 同学会
182	112 お使いの前と後 跑腿前后
183	113 退職 辞职
184	114 説教 教诲
186	115 おめでたい夫婦 难得的夫妻
188	116 約束 约定
190	117 酒の効用 酒的功能
192	118 おじさんの遺産 叔叔的遗产

193	119 痛み 疼痛
194	120 もう安心 可以放心
195	121 弁護士 律师
197	122 謙遜 谦逊
198	123 慎重なドライバー 谨慎的司机
200	124 動物のサッカー 动物足球赛
202	125 演説時間 演说时间
204	126 市場調査 市场调查
205	127 売りノミ買いノミ 有来有往
206	128 サブプライムローンの予兆 辅助性低息贷款的预兆
208	129 ウォールストリート事情 华尔街情形
210	130 勤労 勤劳